

Account Opening Form For Existing Client

Mẫu Đơn Mở Tài Khoản Dành Cho Khách Hàng Đã Có Tài Khoản Tại Ngân Hàng

I/We wish to open the following account(s) | Tôi/Chúng tôi đề nghị mở mới (những) tài khoản sau:

Type of Account Loại Tài Khoản		
<input type="checkbox"/> Power Saver Account Tài Khoản Tiền Gửi Thặng Dư	<input type="checkbox"/> VND Đồng Việt Nam	
<input type="checkbox"/> E\$aver Account Tài Khoản E\$aver Account	<input type="checkbox"/> Others Khác	
Account Type Loại Tài Khoản		
<input type="checkbox"/> Individual Cá Nhân Đúng Tên	<input type="checkbox"/> Others Loại khác.....	
<input type="checkbox"/> Joint OR (Any authorized signatories required) Đồng Chủ Tài Khoản (Yêu cầu một trong các chữ ký có thẩm quyền)		
<input type="checkbox"/> Joint AND (All of authorized signatories required) Đồng Chủ Tài Khoản (Yêu cầu tất cả các chữ ký có thẩm quyền)		
Main Account Holder Chủ Tài Khoản Chính		Joint Account Holder Đồng Chủ Tài Khoản
Account Holder Full Name Họ và Tên Chủ Tài Khoản		
Account Name Tên Tài Khoản		
Existing Account Number Số Tài Khoản hiện có		
ID/Passport No Số CMND/Thẻ CCCD/Hộ Chiếu		
New Account Number Số Tài Khoản mới		
Relationship Mối quan hệ		
Please tick the facilities which you want activated on your account Xin vui lòng chọn loại hình dịch vụ được kích hoạt cho tài khoản		
Debit Card Thẻ Ghi Nợ	<input type="checkbox"/> Yes Kích hoạt <input type="checkbox"/> No Không kích hoạt	<input type="checkbox"/> Yes Kích hoạt <input type="checkbox"/> No Không kích hoạt
Link Debit Card No Kết Nối Thẻ Ghi Nợ số

Important Notice | Thông Báo Quan Trọng:

Online banking service will be automatically subscribed for all Clients. SMS banking service will be automatically subscribed for Priority Clients.

Dịch vụ ngân hàng trực tuyến sẽ được tự động đăng ký cho mọi tài khoản. Riêng dịch vụ ngân hàng qua tin nhắn sẽ được tự động đăng ký cho Chủ Tài khoản Ưu Tiên.

If you wish to unsubscribe for any of the Electronic Banking Services, please check the relevant boxes below.

Trường hợp Quý khách không muốn đăng ký một trong các Dịch vụ Ngân hàng Điện tử, vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp dưới đây.

Online banking | Dịch vụ ngân hàng trực tuyến

SMS banking | Dịch vụ ngân hàng qua tin nhắn

eStatement can be downloaded through Online Banking | Sao kê ngân hàng điện tử có thể tải trên Ngân hàng trực tuyến.

We may send you notification of successful/unsuccesful execution of instructions to the email address you have given us.

Chúng tôi có thể gửi thư điện tử thông báo giao dịch thành công/không thành công qua địa chỉ thư điện tử đã đăng ký.

Client Declarations | Cam Kết Của Khách Hàng

1. I/We declare that the information in this Application for Banking Relationship submitted to Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited and any of its branches ("the Bank") is true, precise and most updated. I/We hereby authorize the Bank to update my/our information in the Bank's system and apply these information for all products, services that I am/we are applying. I/We shall commit to inform the Bank of all changes if any, and agree that Bank can request me/us to supplement documents and information from time to time, in order to modify and/or update my/our information which will be valid for use and replace all information that I/we have provided to the Bank earlier.

Tôi/Chúng tôi cam kết rằng những thông tin kê khai trong Đơn Mở Tài Khoản Cá Nhân này của tôi/chúng tôi với Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) bao gồm bất kỳ chi nhánh nào ("Ngân Hàng") là thật, chính xác và cập nhật nhất. Tôi/Chúng tôi theo đây cho phép Ngân Hàng được cập nhật thông tin của tôi/chúng tôi trong hệ thống của Ngân Hàng và áp dụng những thông tin này cho tất cả các sản phẩm, dịch vụ mà tôi/chúng tôi đăng ký sử dụng tại Ngân Hàng. Tôi/Chúng tôi cam kết thông báo tới Ngân Hàng mọi thay đổi nếu có, và đồng ý rằng Ngân Hàng có thể yêu cầu bổ sung giấy tờ, tài liệu, thông tin tại từng thời điểm, nhằm sửa đổi và/hoặc cập nhật thông tin của tôi/chúng

tôi và những thông tin cập nhật đó sẽ có hiệu lực áp dụng và thay thế mọi thông tin mà tôi/chúng tôi đã cung cấp cho Ngân Hàng trước đây.

2. I/We undertake that I/we have read, understood and agreed with the General Terms & Conditions governing my/our account, the Tariff, and terms & conditions of other relevant products/service that I am/we are using or applying for. These terms and conditions, together with this Application for Banking Relationship and the Account Opening Confirmation, shall form a banking agreement between me/us and the Bank. I/We further acknowledge and agree that I am/we are bound by any variation to these terms and conditions made by the Bank from time to time.

Tôi/Chúng tôi cam kết rằng tôi/chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các Điều Khoản & Điều Kiện Chung điều chỉnh tài khoản của tôi/chúng tôi, Biểu Phí, và các điều khoản và điều kiện của các sản phẩm và dịch vụ có liên quan khác của Ngân Hàng mà tôi/ chúng tôi đang sử dụng hoặc đề nghị được cung cấp. Các điều kiện và điều khoản này, cùng với Đơn Mở Tài Khoản Cá Nhân và Thông Báo Mở Tài Khoản, sẽ tạo thành một hợp đồng giữa tôi/chúng tôi với Ngân Hàng. Tôi/Chúng tôi chấp nhận và đồng ý chịu sự ràng buộc của các sửa đổi của các điều kiện và điều khoản này bởi Ngân Hàng tại từng thời điểm.

3. I/We understand that these terms and conditions are available at the Bank's website, specifically at the following addresses; or its hard copy is available at any Bank's branches or by calling (84 24) 3696 0000 (Hanoi City) and (84 28) 3911 0000 (Ho Chi Minh City), 19006999 (Client Care Centre for Priority clients).

Tôi/Chúng tôi hiểu rằng các điều kiện và điều khoản này được công bố trên website của Ngân Hàng tại các địa chỉ dưới đây; hoặc bản giấy có thể được yêu cầu tại chi nhánh hoặc gọi cho Ngân Hàng theo số điện thoại (84 24) 3696 0000 (Hà Nội) và số điện thoại (84 28) 3911 0000 (TP. Hồ Chí Minh), hoặc Trung Tâm Tư Vấn Khách Hàng Ưu Tiên (24/7) theo số điện thoại 19006999.

(i) General Terms and Conditions:

<https://www.sc.com/global/av/vn-standard-tc-en.pdf>

Các Điều Khoản & Điều Kiện Chung:

<https://www.sc.com/global/av/vn-standard-tc-vn.pdf>

(ii) Terms and Conditions for Online Banking:

<https://www.sc.com/vn/en/personal-banking/services/online-banking/en/terms-and-conditions/>

Điều khoản và điều kiện cho Ngân hàng trực tuyến:

<https://www.sc.com/vn/vn/personal-banking/services/online-banking/vn/terms-and-conditions/>

(iii) Terms and Conditions for SMS Banking:

<https://www.sc.com/global/av/vn-en-sms-banking-terms-and-conditions.pdf>

Điều khoản và điều kiện cho Dịch vụ ngân hàng qua tin nhắn:

<https://www.sc.com/global/av/vn-sms-banking-tnc-vn.pdf>

(iv) Banking tariff:

<https://www.sc.com/vn/en/interest-rates/>

Biểu phí:

<https://www.sc.com/vn/interest-rates/>

4. Apart from the Bank's right to reveal clients' information abiding by the law, I/we agree that the Bank, to the extent permissible by the laws, may disclose my/our contact information to the Bank's financial/insurance alliance partners for the purposes of introducing and promoting the partners' financial/insurance products to me/us.

Bên cạnh quyền của Ngân Hàng được tiết lộ thông tin liên quan đến khách hàng theo quy định của pháp luật, tôi/chúng tôi đồng ý rằng Ngân

Hàng, trong phạm vi pháp luật cho phép, được phép tiết lộ thông tin liên lạc của tôi/chúng tôi với các đối tác tài chính, bảo hiểm của Ngân Hàng cho mục đích giới thiệu, tiếp thị các sản phẩm tài chính/bảo hiểm của các đối tác của Ngân Hàng đến tôi/chúng tôi.

5. I/We hereby instruct and authorize the Bank to mail by ordinary post all my/our correspondences, PIN/Cards to the mailing address stated in Section B of this form. I/We confirm and agree that the Bank shall not be held responsible in any way for any losses that may be suffered by me/us as a result of such non-receipt or disclosure of PIN/Cards to any unauthorized third party, unless otherwise required by the laws.

Tôi/ Chúng tôi chỉ định và ủy quyền cho Ngân Hàng chuyển tất cả thư tín, mã PIN/ thẻ của tôi/chúng tôi đến địa chỉ nhận thư ghi tại Mục B đơn này. Tôi/Chúng tôi xác nhận và đồng ý rằng Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm dưới bất kỳ hình thức nào về mọi rủi ro mà tôi/chúng tôi phải chịu từ việc không nhận được mã PIN/Thẻ hoặc mã PIN/Thẻ có thể bị tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba không được ủy quyền nào khác, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.

6. In case the account has more than one (01) Account Holder, mail, PIN code/Cards will be transferred to the mail address registered in this form of the main Account Holder. This shall be deemed to have sent to all the Account Holders. Regarding the Account Opening Form, the Bank will send it to the Account Holder(s) via email or mailing address registered in this form.

Trong trường hợp tài khoản có nhiều hơn một (01) Chủ Tài Khoản, thư tín, mã PIN/Thẻ sẽ được chuyển đến địa chỉ nhận thư đăng ký tại đơn này của Chủ Tài Khoản Chính. Việc gửi này được xem như là đã gửi cho tất cả các Chủ Tài Khoản. Liên quan đến Thông Báo Mở Tài Khoản, Ngân Hàng sẽ gửi đến (các) Chủ Tài Khoản qua địa chỉ email hoặc qua thư theo địa chỉ đã đăng ký tại đơn này.

Applicable for payroll account/ Áp dụng đối với tài khoản nhận lương:

7. In case open account for payroll, I/We hereby irrevocably consent to the Bank to disclose my account name, account number and ID/passport number held with the Bank to the authorized person of the employer where I am currently working for the purpose

of salary transferring. This consent is given to the Bank in addition to any right of the Bank to disclose my information as stated above in accordance with the Bank's policies on use or disclosure of personal data as set out in statements, circulars, terms and conditions or notice made available by the Bank to me from time to time. This consent shall remain valid until the Bank receives a notification in writing from myself amending or revoking the same.

Trong trường hợp mở tài khoản để nhận lương, tôi/chúng tôi đồng ý không hủy ngang để Ngân hàng được phép tiết lộ tên tài khoản, số tài khoản và Số CMND/Thẻ CCCD/Hộ chiếu của tôi được mở tại Ngân hàng cho người được ủy quyền của người sử dụng lao động của tôi với mục đích để chuyển tiền lương. Việc chấp thuận này được trao cho Ngân Hàng để tiết lộ các thông tin nêu trên của tôi phù hợp với các chính sách của Ngân Hàng về việc sử dụng hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân được nêu trong bảng sao kê, thông tư, điều khoản và điều kiện hoặc thông báo được Ngân Hàng thông báo đến tôi tại từng thời điểm. Việc chấp thuận này sẽ có hiệu lực cho đến khi Ngân Hàng nhận được thông báo thu hồi bằng văn bản từ tôi.

Applicable for join account/ Áp dụng đối với tài khoản chung:

8. For joint account with "JOINT-OR" signing instruction, we hereby agree that the signature of any one of us on or relating to any matter concerning the joint account will bind the other joint Account Holders and that each

joint Account Holder is hereby authorised by the other joint Account Holder(s) to have full powers to operate the joint account, including, performing any transactions, updating account information, opening Time Deposit Account and closing the accounts by way of giving instructions to the Bank, and have the right to give any other instructions to operate the joint account without requiring signatures of all Account Holders.

Đối với tài khoản chung có chỉ thị ký là "JOINT-OR", chúng tôi đồng ý rằng chữ ký của bất kỳ một ai trong chúng tôi về hoặc liên quan đến bất kỳ một vấn đề gì đối với tài khoản chung sẽ ràng buộc các đồng Chủ Tài Khoản khác và mỗi đồng Chủ Tài Khoản theo đây được ủy quyền bởi (các) đồng Chủ Tài Khoản còn lại để toàn quyền điều hành tài khoản chung, bao gồm thực hiện các giao dịch, thay đổi thông tin, mở Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và đóng tài khoản bằng cách đưa ra chỉ thị cho Ngân Hàng và có quyền đưa ra bất kỳ các chỉ thị điều hành tài khoản nào khác mà không cần tất cả các đồng Chủ Tài Khoản cùng ký.

9. For joint account with "JOINT-AND" signing instruction, we hereby agree that any matter concerning the joint account will require all joint Account Holders to agree and/or sign the relevant instructions.

Đối với tài khoản chung có chỉ thị ký là "JOINT-AND", chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ một vấn đề gì đối với tài khoản chung sẽ yêu cầu tất cả các đồng Chủ Tài Khoản đồng ý và/hoặc ký tên trên các chỉ thị có liên quan.

Signature of Main Account Holder

Chữ ký chủ Tài Khoản Chính

Full name:

Họ và tên:

Signing date |...../...../.....

Ngày ký:

Signature of Joint Account Holder

Chữ ký Đồng chủ Tài Khoản

Full name:

Họ và tên:

Signing date |...../...../.....

Ngày ký:

For Bank Use Only | Phần dành cho Ngân Hàng

CSI Code: **Personal banking** **EB** **PRB** **STF**
Mã CSI Khách hàng cá nhân Nhận lương Ưu tiên Nhân viên Ngân hàng

ARM Code
Mã nhân viên

Relationship No
Mã khách hàng

Master No
Mã khách hàng

Product code: **122. Power Saver** **124. E\$aver** **127. E\$aver Payroll**
Mã sản phẩm TK vãng lai TK e\$aver Nhận lương qua TK E\$aver

027. Power Saver Payroll **Other**
Nhận lương qua TK vãng lai Khác

Tax Status **Foreign Non-Resident** **Vietnamese Resident**
Tình trạng thuế Người nước ngoài không cư trú Người Việt Nam cư trú

Foreign Resident
Người nước ngoài cư trú

Account No
Số tài khoản

Verified by **Norkorm Check** **eBBS**
Xác nhận bởi Kiểm tra Norkorm Kiểm tra thông tin

De-Dup Check
Kiểm tra trùng lặp

CDD **eBBS De-Dup Check**
Kiểm tra trùng lặp

CDD status **Completed** **Hard hold** **Overdue**
Tình trạng CDD Hoàn thành Chặn tài khoản Quá hạn